



黄晓明版韦小宝。图CFP

员们带离了邵氏的摄影棚，迈向更广阔的大山大水。宏大的风格受到了新一代观众的认可，新船下水，试水成功。

如今 3D 当道，特效盛行，“科技流”正是时兴，不少翻拍剧便顺势而上，拿出“特效”作为卖点。陈嘉上的《画皮》将魔幻风带进古典名著，一张人皮下涌动着千万条蛆虫的场面震撼人心。其实早在 1966 年，邵氏电影公司就曾拍摄过《聊斋志异》中的这则小故事，由著名演员鲍方导演，高远、朱虹主演，当年的宣传海报甚至吓倒过不少路人。其后的 1993 年，胡金铨导演《画皮之阴阳法王》，将这个故事再次搬上银幕，主演是大家熟悉的郑少秋、王祖贤、午马、洪金宝。但现在时隔多年，记得这两部电影的观众屈指可数，陈嘉上版《画皮》便成了王生与女鬼故事的最佳代言。

同样在特效流中尝到甜头的还有去年年初风流一时的《3D 肉蒲团之极乐宝鉴》。在 90 年代初，香港曾有过一段三级片热潮，许多高质量情色片都在当时应运而生，其中最著名的当数 1994 年由麦当雄、萧若元联手炮制的《玉蒲团之偷情宝鉴》。不同于以往三级片给人留下的粗制滥造、色欲当道印象，此片制作上乘，画面精美，气韵

连贯，在三级片票房史上堪称前无古人，一直被奉为香港三级片经典之作。其后还有《玉蒲团之玉女心经》、《玉蒲团之官人我要》跟风出世，借着第一部的口碑，也成了票房的宠儿。本来三级片拍到 90 年代末已经式微，不想在 3D 技术的推波助澜下，再度兴起，成为城中话题：2011 年，香港“一元制作室”请来带有 1/4 德国血统的日本 AV 女星原纱央莉助阵，《3D 肉蒲团之极乐宝鉴》在香港上映的第一天，就击败了詹姆斯·卡梅隆的 3D 巨制《阿凡达》，拿到 278 万港币的票房，潘多拉星球的旖旎终不敌人间美色。

但是最终，《画皮》在第 28 届金像奖中只摘得最佳摄影奖，《3D 肉蒲团之极乐宝鉴》也并未能超越当年《玉蒲团》的江湖地位。时髦的东西总伴随着时间上的限制，一时风头无两的，也就最容易过时。翻新剧若想要超越经典，恐怕不只是搞点新意思就能成事的。旧瓶装新酒，关键还得看新酒的滋味。若能符合时代的审美和价值取向，赋予老剧新的内涵，当代味蕾方才乐于接受；如若不然，则进步的徒有技术。像谁说的：“我们这个时代很多东西都在进步，但人却经常缺席。”

尾大不掉型

翻拍剧容易走红，往往因为经典剧作有着非同一般的群众基础和集体回忆，座下教众甚多，只要有人揭竿，就不怕没人起义。而四大名著却不常有人敢碰，究其原因，不是资金不够，也非演员难寻，而是群众基础太过深厚，尾大难掉。任你再怎么创新，也不可能让宝黛合卺、瑜亮结义、孙悟空翻出五指山、一百单八将自立为王不是？

名著是什么？名家手笔、架构严密、环环相扣、细节丰富，莫说一般编剧“拖不动，赶不转”，下笔无门；就连其中的价值观，也经过几朝几代老百姓反复确认，都是板上钉钉的事儿，又有多少余地让主创们去发挥他们的主观能动性呢？

但这几年，电视屏幕上却迎来了四大名著 80 年代后的第一波翻拍热潮：李少红拍《红楼》，高希希染指《三国》，鞠觉亮重拍《水浒》，《西游记》也迎来了张纪中更大手笔的新版。目的无他，最重要就是，和老版“不同”。就为了这“不同”二字，各位导演们真算是机关算尽。

李少红请来了叶锦添，《红楼梦》里人一身行头全部换过，结果“铜钱头”、煞白妆容、阴惨气氛却频频遭讥，“红楼梦”突变“红雷梦”，贾府上下险变“西山一窟鬼”。但如潮的恶评并未影响电视剧的热销，新版《红楼梦》被各大卫视联手买断播出权，日进斗金。

张纪中则花重金打造怪力乱神九九八十一难，光猪八戒的头套就是一掷 500 万。较之前作，最明显的胜利在于玄奘：唐僧从来都被塑造成白白净净、懦弱无为的形象，老版里甚至一个随从都不带就上路取经去也，若不得猎户搭救，一早葬身虎腹，哪还轮得到各路神仙出马考验取经意志。而新版里黑黑瘦瘦的聂远无疑更符合玄奘本人的精干。至于沙僧，也不再是那个扛着行李，只会反复重复“大师兄，师父让妖怪给抓去了”的老好人。但新版《西游记》在故事表达方式上如此平庸，而所谓花了大价钱的特效在一开播就已遭观众恶评。